

さいたま暮らしの情報誌

Information for Living in Saitama City Folleto de Información de Vida en Saitama No. 42 (2014.7)

けんこうしんだん よぼうせっしゅ けんこう こどもの健康をまもるために 健康診断と予防接種

Children's Checkups and Vaccinations For your child's health

Reconocimiento médico y vacunación preventiva para conserver la salud de sus niños

うちの子ちゃんと育っているかな

Is my baby developing normally? ¿Está creciendo bien nuestro hijo/a? なにか心配なことはありますか?

じょうほうし

Do you have any particular concerns?

¿Tiene alguna preocupacón?



はっこうもと こうえきしゃだんほうじん かんこうこくさいきょうかい

公益社団法人さいたま観光国際協会 (STIB) 国際交流センター 【発行元】

し うらわくひがしたかさごちょう 場所:さいたま市浦和区東高砂町11-1

[Published] The Saitama Tourism and International Relations Bureau(STIB)

International Exchange Center(IEC)

[Place]

http://www.stib.jp/kokusai 9th floor of the Comunale Complex, Higashi Takasago-cho 11-1, Urawa-ku, Saitama City

[Publicado por] Buró para el Turismo y las Relaciones Internacionales de Saitama (STIB)

Centro de Intercambio Internacional

[Domicilio] Piso 9 de Comunale, 11.1 Higashi-Takasago-cho, Urawa-ku, Saitama TEL: 048-813-8500 FAX: 048-887-1505

E-mail: iec@stib.jp



Medical & Dental checkups: Make sure your child is developing normally

Your child can get free infant medical and dental checkups at the following ages:

Medical checkups: 4 months, 10 months, 18 months, 3 years

Dental checkups: 18 months, 3 years





Vaccinations: Essential for protecting your child from harmful infections and diseases

Babies naturally have some immunity to disease. But as they grow up, natural immunity decreases. In addition, babies are exposed to a greater risk of infections outside as they grow. This is why routine vaccinations are necessary, while others are recommended.

There are two categories of vaccinations: routine and voluntary:

| Categories | Routine Vaccination (FREE) | Voluntary Vaccination (payment required) |
|------------|---|--|
| Features | Provided by local municipality by law. | The child's guardians can determine whether or |
| | Scheduled by age and season. | not to give their child these vaccinations. |
| Names | BCG、Combination vaccine (4 in 1; | Mumps, Hepatitis B, Hepatitis C, Seasonal |
| | Diphtheria-Pertussis-Tetanus-Polio | Influenza, Chicken Pox, Rota Virus, and others |
| | vaccine), MR (Measles-Rubella vaccine), | |
| | Japanese Encephalitis etc. | |

- If your baby has missed any shots in the schedule or if you are not a registered resident, you have to pay for them, even if it they are routine vaccinations.
- Many vaccinations are scheduled especially from 2 to 6 months of age. Finding a doctor near you who can do the vaccinations is recommended. These vaccinations are crucial for protecting your baby's health.



The Vaccination Process



Did you know about:

Medical subsidies for infants and children

Necessary documents and a list of clinics will be sent when the time to get a check up and a vaccination comes.

The city can provide you with a subsidy if your child gets sick or injured.

Pick a clinic from the list and make an appointment.

Qualification

You qualify if you:

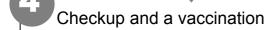
- · live in Saitama City
- child is in junior high or younger
- have health insurance in Japan
- On the day of the appointment, check your baby's condition and go to the clinic with required documents (completed medical questionnaire and maternity record book).

Procedure

Apply for "recipient qualification" at your ward office.

How to

Show your recipient qualification to the receptionist at the hospital.



[Health Exams / Dental Exams / Vaccination Inquiries] Ward Health Center